

**Colloques franco-japonais d’Océanographie  
organisés par les Sociétés franco-japonaises d’Océanographie  
du Japon et de France**

**Rapide historique**

\* \* \*

**Première édition en France: Montpellier, 1983**

Colloque franco-japonais: “Aquaculture”

Réunions scientifiques à l’Université des Sciences et Techniques du Languedoc Montpellier et visites de l’étang de Thau.

Communications le 16 Décembre 1983

Avec le soutien du Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S.) et du Centre National pour l’Exploitation des Océans (CNEXO) de la Société franco-japonaise d’Océanographie du Japon et de l’Université de Montpellier.

Venue de 6 spécialistes japonais et 21 participants français

Publication d’un ouvrage de 152 pages, (ISBN 2-906495-00-X)

Éditeurs scientifiques: H. J. Ceccaldi et L. Laubier

**Deuxième édition au Japon: Sendai, 1984**

Colloque franco-japonais: “Aquaculture”

Réunions scientifiques à Sendai et visites d’écloseries de poissons et de mollusques

Communications le 4 octobre 1984

Avec le soutien de la Société franco-japonaise d’Océanographie du Japon, de la Japanese Society of Scientific Fisheries, de Kajima Corporation, de Tokyo Electric Power Co. et de l’Université Kitasato.

Venue de 9 spécialistes français et 34 participants japonais

Publication d’un ouvrage de 102 pages (ISBN 4- 9900030-2-0)

Éditeurs scientifiques: F. Matsuura, T. Nomura, R. Hirano, H. J. Ceccaldi et J. Kittaka

**Troisième édition en France: Marseille 1985**

Colloque pluridisciplinaire franco-japonais: “Les aménagements côtiers et la gestion du littoral”

Réunions scientifiques à Marseille et visites des zones littorales

Communications les 16, 17, 18, 19, 20 et 21 septembre 1985

Avec le soutien de l’Institut Français pour l’Exploitation de la Mer (IFREMER), du Centre national de la Recherche Scientifique (C.N.R.S.), du Conseil Régional Provence Alpes Côte d’Azur, de l’Office Régional de la Mer, du Ministère des Relations extérieures, du Ministère de l’Agriculture, du Ministère de l’Environnement, du Secrétariat d’État auprès du Ministère des Transports, chargé de la Mer, du Ministère de l’Éducation nationale, de la Faculté des Sciences de Luminy, de l’Office de la Recherche Scientifique et Technique Outre-Mer, du

Ministère du Redéploiement industriel et du Commerce extérieur, du Conseil Régional Languedoc-Roussillon, de l'Association Naturalia et Biologia à Paris, de la Fondation océanographique Ricard, de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Marseille, du Conseil Municipal de la Ville de Marseille, de l'Institut Géographique National, de la Compagnie Maritime d'Expertise (COMEX), de l'Institut National de Plongée Professionnelle (I.N.P.P.), du Port Autonome de Marseille, de l'ADER PACA, de l'École Pratique des Hautes Études et du Centre d'Océanologie de Marseille.

Venue de 24 spécialistes japonais et 320 participants français

Publication de huit tomes: 1105 pages,

**Tome 1:** Océanographie physique et dynamique sédimentaire, 195 p.  
(ISBN 2-906495-02-6)

**Tome 2:** Eaux colorées, 109 p. (ISBN 2-906495-03-4)

**Tome 3:** Télédétection, communications, 53 p. (ISBN 2-906495-04-2)

**Tome 4:** Microbiologie des eaux côtières, 99 p. (ISBN 2-906495-05-0)

**Tome 5:** Caractères biologiques des eaux côtières (ISBN 2-906495-06-9)

**Tome 6:** Récifs artificiels, 167 p. (ISBN 2-906495-07-7)

**Tome 7:** Exploitation des ressources (ISBN 2-906495-08-5)

**Tome 8:** Aquaculture, 187 p. (ISBN 2-906495-09-3)

Éditeurs scientifiques: H. J. Ceccaldi et G. Champalbert

### **Quatrième édition au Japon: Shimizu 1988**

Colloque franco-japonais: "Océanographie générale"

Réunions scientifiques dans le grand auditorium du Centre Maritime (Marine Building) de la Ville de Shimizu (Shizuoka), et visites du centre d'aquaculture de la Préfecture de Shizuoka, du centre de recherches sur l'utilisation des eaux réchauffées de Hamaoka, de l'Université Tokaï de Shimizu, du marché aux poissons de Yaizu.

Communications les 3, 4, 5, 6, 7 octobre.

Conférence générale publique: 300 personnes

Avec le soutien de la Maison franco-japonaise de Tokyo, l'IFREMER, l'ORSTOM, la Municipalité de Shimizu, le Département de Shizuoka, l'Ambassade de France, l'Université Tokaï, le JAMSTEC, l'Agence des Pêches du Japon, Le Ministère du Commerce international et de l'Industrie (M.I.T.I.), de la Société franco-japonaise d'Océanographie du Japon et de l'Agence pour la Science et la Technologie

Venue de 20 spécialistes français et 50 participants japonais

Publication d'un numéro entier de la revue "La Mer", journal de la Société franco-japonaise du Japon (tome 27, n° 3, 1989, 165 p.).

Éditeur scientifique: Prof. Y. Aruga, S.F.J.O. du Japon

**Nota:** Ce colloque de Shimizu a été suivi, le 17 octobre, d'un grand Colloque pluridisciplinaire, dans l'amphithéâtre de la Maison franco-japonaise, qui réunit plus de 100 spécialistes français dans dix disciplines différentes, devant un public de 300 personnes. Trois conférences générales sur l'Océanographie y furent présentées par les deux Sociétés franco-japonaises d'Océanographie: "Eaux réchauffées", "Aquaculture" et "Télédétection".

### **Cinquième édition au Japon: Hiroshima et Higashino 1989**

Six colloques franco-japonais échelonnés, sur le thème: "Création d'un parc algal dans la Mer intérieure du Japon", réalisés autour du travail de recherches de M. François Simard,

pensionnaire de la Maison franco-japonaise de Tokyo, 1989 et 1990.

Premier colloque-séminaire, Lycée national de la Marine Marchande de Hiroshima: 3 février 1989

Deuxième colloque-séminaire: Centre culturel de Higashino, 16 mai 1989

Troisième colloque-séminaire: Centre culturel de Higashino, 7 août 1989

Quatrième colloque-séminaire: Grand hall de la Mairie de Higashino, 6 nov. 1989

Cinquième colloque-séminaire: Centre culturel de Higashino, 19 février 1990

Sixième colloque-séminaire: Centre culturel de Higashino, 29 mars 1990

Réunions scientifiques à Hiroshima et à Higashino, petite ville de l'île de Omishima, dans la Mer intérieure du Japon (Seto-Nai-Kai).

Avec le soutien de la Municipalité de Higashino, de la Maison franco-japonaise de Tokyo, de la Société franco-japonaise d'Océanographie du Japon, du Département de Hiroshima et du Groupe franco-japonais Aménagement du Littoral

Venue de 10 spécialistes français et une centaine de participants japonais

Publication d'un ouvrage de 152 p. par le service d'édition de la Maison franco-japonaise

Éditeur scientifique: H. J. Ceccaldi

### **Sixième édition au Japon: Tokyo 1990**

Colloque franco-japonais: "Littoral et conflits"

Réunions scientifiques à la Maison franco-japonaise de Tokyo

Communications le 8 octobre 1990

Visites de l'Université des Pêches de Tokyo et d'écloseries

Avec le soutien de l'Ambassade de France à Tokyo (service scientifique, service d'expansion économique, des Services du Tourisme français à Tokyo, du Ministère de l'Éducation nationale français, du Ministère des Affaires étrangères français et de l'IFREMER, et de la Société franco-japonaise d'Océanographie du Japon

Venue de 6 spécialistes français et 25 participants japonais

Publication d'un fascicule des textes des communications et des échanges

Éditeur scientifique: H. J. Ceccaldi, Maison franco-japonaise (série "Aménagements du littoral, vol 4: 105p.

### **Septième édition au Japon: Tokyo 1990**

Colloque franco-japonais: "Le déterminisme du recrutement biologique en mer"

Réunions scientifiques à la Maison franco-japonaise de Tokyo

Communications les 13 et 14 novembre 1990

Visites de l'Université des Pêches de Tokyo et d'écloseries

Avec le soutien du Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S.), du Ministère de l'éducation nationale française, du Ministère des Affaires étrangères français, de l'IFREMER et le soutien de la Société franco-japonaise d'Océanographie du Japon

Venue de 6 spécialistes français et 25 participants japonais

Publication d'un fascicule de résumés et des textes

Éditeur scientifique: H. J. Ceccaldi, Maison franco-japonaise

## **Huitième édition en France: Nantes 1991**

Deux colloques franco-japonais:

- “Facteurs déterminants de la croissance en aquaculture”
- “Économie et gestion des Pêches”
- “Co-développement des pêcheries et des activités de loisir dans les régions côtières”

Réunions scientifiques dans les salles de conférences de l'IFREMER à Nantes

Communications du 2 au 5 juillet 1991

Avec le soutien du Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S.), de l'IFREMER, de la Société franco-japonaise d'Océanographie du Japon, de l'Institut océanographique de Paris, de l'Union des Océanographes de France

Venue de 6 spécialistes japonais et 30 participants français

Publication de 2 tomes de la revue “Oceanis” (vol 18, fasc..1, 1992: 1-140; et: vol 18, fasc..4, p. 371-503)

## **Neuvième édition au Japon: Tokyo 1991**

Colloque franco-japonais: “Les flux océaniques”

Réunions scientifiques à la Maison franco-japonaise de Tokyo

Communications les 25, 26 et 27 novembre 1991

Thème du programme JGOFS, organisé en coopération et avec le soutien de la Maison franco-japonaise de Tokyo, du Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S., programme JGOFS), de l'IFREMER, de l'Université des Pêches de Tokyo et de la Société franco-japonaise d'Océanographie du Japon

Venue de 11 spécialistes français et 21 participants japonais

Publication d'un numéro entier de la revue “La Mer”, journal de la Société franco-japonaise du J (tome 29, n° 4, , 162 p.).

Éditeurs scientifiques: Prof. Murano, S.F.J.O. du Japon

## **Dixième édition au Japon, Tokyo 1992**

Séminaire franco-japonais: “Biotechnologie et Environnement”

Réunions scientifiques à la Maison franco-japonaise de Tokyo

Communications le 31 août 1992

En coopération et avec le soutien de la Maison franco-japonaise de Tokyo, du Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S.), de l'IFREMER, de l'Université des Pêches de Tokyo et de la Société franco-japonaise d'Océanographie du Japon

Venue de 6 spécialistes français et 24 participants japonais

Publication d'un fascicule multigraphié par la Maison franco-japonaise

## **Onzième édition en France, Paris 1997**

Colloque franco-japonais: “Observations en zone côtière, et prévisions à moyen et long terme”

Réunions scientifiques à l'Institut océanographique de Paris

En coopération avec l'Union des Océanographes de France

Communications les 6, 7 et 8 octobre 1997

Visite de l'exposition internationale SEAMER, au Parc de la Porte de Versailles.

Transfert par TGV. Accueil à Vannes, visite en bateau dans le Golfe du Morbihan, estuaire de la Vilaine, Le Roche-Bernard, Auray, retour à Paris

En coopération et avec le soutien du Ministère des Affaires étrangères, du Ministère de l'Éducation et de la Recherche, du Centre National de la Recherche Scientifique, de la Société franco-japonaise d'Océanographie du Japon et de la Société Daniel Jouvance et Création

Venue de 12 spécialistes japonais et 94 participants français

Publication d'un fascicule multigraphié de résumés et des textes

Éditeur scientifique: S.F.J.O. française

## **Douzième édition au Japon, Tokyo, 2005**

Colloque franco-japonais: "Compréhension mutuelle nouvelle pour les recherches en Océanographie et en Pêcheries, en France et au Japon"

Réunions scientifiques à l'Université des Sciences et Technologies marines de Tokyo, le 5 novembre, à la Maison franco-japonaise de Tokyo le 6 novembre

Visites des navires océanographiques, de laboratoires, et d'entreprises publiques et privées, à Onjuku, à Abiko et à Shimizu.

Avec le soutien de la Société franco-japonaise d'Océanographie du Japon et de la Fondation franco-japonaise Sasakawa

Venue de 3 spécialistes français et 85 participants japonais

Publication des communications prévue dans le journal "La Mer"

Éditeur scientifique: Prof. J. Yoshida, S.F.J.O. du Japon

## **Treizième édition en France, Marseille et Paris, 2008**

Thème général: « Le changement global: interactions homme / milieux marins ». Réunions scientifiques à la Faculté de Pharmacie de Marseille.

Les thèmes traités ont été : fonctionnement physique, chimique et biogéochimique des milieux naturels et anthropisés ; biodiversité : impact des activités humaines, espèces invasives et protection du milieu ; aménagements du littoral ; aquaculture ; récifs artificiels : valorisation et protection des milieux ; observations biologiques : émergence de technologies nouvelles.

42 spécialistes sont venus du Japon et 120 participants français.

70 communications orales et 50 communications par posters ont été présentées.

Jumelage entre l'Université des Sciences et Technologies marines de Tokyo et l'Université de la Méditerranée le 10 septembre à Marseille.

Le colloque a été soutenu par l'Académie des Sciences, le Conseil régional P.A.C.A., le Conseil général des Bouches du Rhône, la Municipalité de Marseille, la Préfecture de Région, l'Agence de l'Eau Rhône, Méditerranée, Corse, et la Fondation privée japonaise Sasakawa..

A Paris, séance de synthèse des résultats s'est tenue le matin. L'après-midi, Monsieur l'Ambassadeur du Japon IIMURA Yutaka a pris la parole aussitôt après Monsieur NAKAGAWA Masateru, Président de la Maison de la Culture du Japon. Le Professeur DEKEYSER a présenté des résultats du Colloque de Marseille. Les deux Présidents des Sociétés franco-japonaises d'Océanographie, le Professeur IMAWAKI Shiro pour le Japon, et Hubert CECCALDI pour la France, ont rappelé l'histoire et le rôle de ces deux sociétés savantes - et amicales -.

Puis le Professeur TAKAI Rikuo, Président de l'Université des Sciences et Technologies marines de Tokyo a annoncé publiquement le jumelage. Le Président de l'IFREMER, Monsieur Jean-Yves PERROT, a montré les relations constantes et fructueuses entre les organismes présents. Puis le Président de la Fondation franco-japonaise SASAKAWA, Monsieur TOMINAGA Shigeasu a explicité les raisons de son soutien. Monsieur le Professeur François GROS, Secrétaire perpétuel honoraire de l'Académie des Sciences et co-Président du Comité Consultatif Conjoint franco-japonais a tiré les conclusions de ces réunions scientifiques et des coopérations entre les deux pays.

Quatre conférences majeures ont été données ensuite dans le grand amphithéâtre par le Dr NAKAGAWA Heisuke, Professeur d'aquaculture à l'Université de Higashi-Hiroshima : "Projets de repeuplements des poissons marins: exemples de projets locaux ; par Professeur Bernard SALVAT, Directeur d'études à l'Ecole Pratique des Hautes Etudes : "Les récifs coralliens face aux changements globaux" ; par le Dr TANIGUCHI Akira, Professeur à l'Université d'Agriculture de Tokyo à Okhotsk, Hokkaido : "Les relations entre l'Homme et la mer: traits caractéristiques du Japon" ; par Madame Catherine BERSANI, Inspecteur Général des Ponts et Chaussées : "Vers une nouvelle gouvernance de la mer et du littoral - Défis et perspectives du Développement durable des zones côtières françaises",

Le Colloque de Marseille sera suivi en 2010 d'un colloque homologue au Japon, à Kobé, dans le cadre du grand Salon international des sciences marines: Techno-Ocean, qui se tient toutes les années paires. En dehors des colloques formels, des séminaires franco-japonais spécialisés ont lieu sur des thèmes précis.

En cette année 2008, le colloque franco-japonais d'océanographie a fait partie des manifestations officielles organisées dans le cadre du 150ème anniversaire de la signature du Traité d'amitié entre la France et le Japon.

Dans le cadre des échanges scientifiques universitaires entre la France et le Japon, le Professeur Ivan Dekeyser et le Dr Georges Stora ont effectué entre le 8 et le 15 décembre une mission à Tokyo organisée par les responsables de l'Enseignement supérieur des deux pays.